

вх. №РД-08-128/08.02.2016 Тема: "Език. Култура. Комуникация"
 Финансиране 3019,5 лв.

ЕКИП

	Ръководител на проекта:	Преподавател/докторант/ студент
1.	проф. д-р Елена Викторовна Стоянова	преподавател
	Членове на колектива:	
2.	доц. д.ф.н. Светлана Арамовна Алексанова, ФГБОУ ВПО г. Славянск-на-Кубан, Русия	преподавател
3.	проф. д-р Тотка Стоянова Иванова	преподавател
4.	проф. д-р Валентина Николова Аврамова	преподавател
5.	доц. д-р Стефка Янчева Петкова-Калева	преподавател
6.	доц. д-р Анна Димитрова Николова	преподавател
7.	гл. ас. д-р Христина Добрева Дамянова	преподавател
8.	ст. преп. Христина Стоянова Христова	преподавател
9.	преп. д-р Надежда Стойкова Стойкова	преподавател
10.	ас. Татьяна Васильевна Терзиева	преподавател
11.	ас. Наталия Недялкова	докторант
12.	ас. Дияна Георгиева Николова	докторант
13.	Мария Николова	докторант
14.	Илиана Руменова Кирилова	докторант
15.	Елена Сергеевна Супрунова	студент
16.	Пламена Красиминова Петрова,	студент
17.	Кремена Здравкова Захариева	студент
18.	Юлия Сергеевна Радова	студент
19.	Тамара Ивелинова Ангелова	студент
20.	Цветелина Христова Лалева	студент
21.	Веселина Душанова Василева	студент
22.	Мария Димитрова Димитрова	студент
23.	Марин Филипков Леков	студент
24.	Денислав Христов Димитров	студент

ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

Участниците на проекта апробираха научните си разработки според научните си интереси в 7 научни форума (20 участия – от тях 3 докторанти, 2 студенти): в чужбина (4 форума, 12 участия) и в България (3 форума, 9 участия). Членове на работния колектив бяха организатори на 2 научни форума: I Международна научно-практическа конференция «Езикът в координатите на масмедията» (Варна, 6–9 септември 2016) и Международна научно-методическа конференция „Русское слово в карпатско-дунайско-балканском пространстве“ (Букурещ, 24–27 ноември, 2016).

От разработките произлязоха 30 бр. публикации (от тях 5 на докторанти и 2 бр. на студенти): *13 бр. статии са публикувани във вторични бази данни, има 1 участие в колективна монография, а също така 16 публикации са представени в специализирани и тематични сборници, сборници от конференции, публикувани у нас (13 бр.) и в чужбина (3 публикации).

Систематизираните резултати от научните изследвания са представени в 10 том от научната поредица „Проблеми когнитивного и функционального описания русского и

болгарскогоязыков“ (7 участия, от тях 2 на докторанти), за чието издаване започна подготовка. Поредицата започва да излиза през 2002 година като резултат от разработката на два научни проекта в Катедрата по руски език. В него традиционно участват известни изследователи от Русия, Полша, Литва и други европейски страни.

Членовете на проекта непрекъснато повишават професионалната си подготовка. С тази цел и тази година участваха в работата на редица научно-методически и научно-практически сесии и семинари.

Прилагането на резултатите от научните проучвания в процеса на обучение по руски език като чужд се осъществява чрез разработване на лекционни курсове в ОКС бакалавър. За тази учебна година са разработени 4 нови курса, а също така и помощни материали, сборник упражнения по Практически руски език, учебник по Странознание на Русия и вторите преработени и допълнени издания на учебниците „Читаем. Говорим.Пишем... Русскийязык. Элементарный и базовыйуровни“; „Читаем. Говорим. Пишем... Русскийязык. Уровеньсамостоятельного владения“.За формиране на комуникативната компетенция на студентите спомага извънаудиторната работа с тях, която се възприема като важен компонент в образователната програма по чужд език извън езикова среда.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

1. ***Дамянова, Хр.** Повторырусскихглагольныхформинтенсивной семантики в русском и болгарскомязыках. // TheEuropeanscientificcommunity. Vol.2, №8, 2016, с. 33–37.
2. **Дамянова, Хр.** Повторени глаголни форми с интензифициращо значение в руската разговорна реч. – Проблеми на устната комуникация. Книга 10. част 1, Десета международна научна конференция. В. Търново.УИ "Св. св. Кирил и Методий", 2016, с. 133–140.
3. **Кирилова, И.** О включении имен собственных в категориюреалий. – В: Исследовательскаядеятельность в образовательномпространстве. Материалы IV Региональнойнаучно-практической конференции. Славянск-на-Кубан, 2016, с.237–242.
4. **Недялкова, Н.** Местоименные наречия в русском и болгарскомязыках– Проблемыкогнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарскогоязыков, т. 10. Шумен:УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.
5. ***Николова, Д.** Medicaltermsincomputerterminology – SocioBrains International ScientificRefereedOnlineJournal, Issue 24, August 2016, p.79–89 / URL: http://sociobrains.com/website/w1465/file/repository/79_89_Diyana_Nikolova_MEDICAL_TERMS_IN_COMPUTER_TERMINOLOGY.PDF
6. **Николова, Д.** Способытерминологической номинации компьютерной терминологии. – Проблемыкогнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарскогоязыков, т. 10. Шумен:УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.
7. **Николова, Д.** К вопросу о становлениикомпьютерной терминологии. – В: Исследовательскаядеятельность в образовательномпространстве. Материалы IV Региональнойнаучно-практической конференции. Славянск-на-Кубан, 2016, с. 246–254.
8. **Николова, Д.** К проблеме оформления тезауруса рядовогопользователя в области информационныхтехнологий. // Факултет по славянски филологии. Електронно списание “Филологически форум”, София, 2016. / <http://philol-forum.uni->

sofia.bg/design-thesaurus/

9. ***Петкова-Калева, Ст.** Понятия абсолютный / относительный признак в контексте языковой параметризации (на материале русского и болгарского языков). Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica. Лодз, т.12, 2016.
10. ***Петкова-Калева, Ст.** Грамматические средства выражения оценки в наивномпоритическом дискурсе интернет-форумов онлайн изданий – Материалы I Международной научно-практической конференции «Язык в координатах массмедиа», Варна, 6-9 сентября 2016.
11. **Петкова-Калева, С.** Семантика тотальности / партитивности в контексте языковой квантификации – Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 10. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.
12. ***Стойкова, Н.** Специфика заголовков о террористических актах на страницах болгарских газет // Материалы I Международной научно-практической конференции «Язык в координатах массмедиа», Варна, 6-9 сентября 2016.
13. ***Stoykova, N.** Conventional forms of address in Russian and Bulgarian languages, expressing positive evaluation // SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal, issue 27, 2016, p.6–12.
14. **Стойкова, Н.** Синтактични особености на обращения в българския език. – В: Епископ-Константинови четения. Том 22. Шумен, 2016, с.82–89. / <http://shu.bg/sites/default/files/izdaniq/epch-22-Fragmentirani-svetove.pdf>
15. **Стойкова, Н.** К вопросу о переводе обращений в романе Ивана Вазова "Под игото". – Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 10. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.
16. ***Стойнова, Е.** Пирог и баница: сходство и различие лингвокультурных концептов – Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica. Aktualne problemy semantyki i pragmatyki. №11, Łodz, 2016.
17. ***Стойнова, Е.** Концепт как медиатор между культурой и сознанием – Международном научном форуме «Медиа в современном мире. 55-е Петербургские чтения»: сб. статей / Под ред. Л. Р. Дускаевой. Отв. ред. Н. С. Цветова. СПб.: С-Петерб. гос. ун-т, ин-т «Высш. шк. журн. и масс. коммуникаций», 2016 <http://jf.spbu.ru/conference/6081/6090.html>
18. ***Стойнова, Е.** Концепт как индикатор мировидения и инструмент культурной памяти в медиатексте. // SocioBrains INTERNATIONAL SCIENTIFIC REFEREED INDEXED ONLINE JOURNAL WITH IMPACT FACTOR. Issue 24, Aug. 2016, с.100–111.
19. ***Стойнова, Е.** Образная составляющая лингвокультурных концептов *пирог* и *баница*. – Сборник докладов Международной научной конференции «Рациональное и эмоциональное в русском языке». Москва, 2016.
20. ***Стойнова, Е.** Метафора как средство организации и исследования медиадискурса. – I Международна научно-практическа конференция «Езикът в координатите на масмедиа», Варна, 6-9 септември 2016 год. Шумен, 2016, с. 154–156.
21. ***Стойнова Е. В.** Опыт применения лингвокультуроведческого подхода при обучении русскому языку как иностранному в Болгарии // Дидактическая филология. №3. Махачкала, 2016.
22. **Стойнова, Е.** К вопросу о синтаксической и логической зависимости в метафоре. – Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 10. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.

23. **Стоянова, Е.** Моделът на света през призмата на числата от 1 до 4 при в руската култура. – **Фрагменти от културни картини на света през призмата на числото.** Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016.
24. **Стоянова, Е., Иванова, Т. (студент)** Виноград и вино в българском языке и культуре. – В: Исследовательская деятельность в образовательном пространстве. Материалы IV Региональной научно-практической конференции. Славянск-на-Кубан, 2016, с. 261–266.
25. ***Стоянова, Е., Ст. Калева.** Специфика формирования грамматической компетенции при национально-ориентированном подходе к обучению русскому языку как иностранному. – Международная конференция „Грамматические категории в контрастивном аспекте“, ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет», 11–14 мая 2016 г. Москва, 2016, с. 252–257.
26. **Терзиева, Т.** Особенности терминологического образования в русском и болгарском языках (на примере терминов автомобилостроения). – Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 10. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.
27. **Терзиева, Т.** Специфика терминологических словосочетаний (на примере терминов автомобилостроения). Юбилейный сборник в честь чл.-кор. проф. д.ф.н. Мария Попова. София: БАН Институт за български език "Проф. Любомир Андрейчин", 2016, /под печат/.
28. **Терзиева, Т.** Термин как единица лексического уровня языка для специальных целей. Болгарская русистика, София: Орган Общества русистов Болгарии, София, 2016, с. 15–27.
29. **Терзиева, Т., Чендева Н.** Зоофоны с метафорическим значением в русском и болгарском языках. Материалы от Международного филологического форума за студенты и докторанты // Факультет по славянским филологиям. Электронное списание “Филологический форум”, София, 2016. <http://philol-forum.uni-sofia.bg/sound-indicating-with-metaphorical-meaning/>.
30. **Христова, Хр.** Концепт „праздник“ в русской и болгарской языковой картине мира. – Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 10. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 2016. /под печат/.